

- ⒹⓀ **Brugsanvisning**
- Ⓝ **Automatisk slangetromle**

- Ⓢ **Bruksanvisning**
- Automatisk slangtrumma**

- ⒻⓃ **Käyttöohje**
- Automaattinen letkurulla**

- ⒺⒺ **Kasutusjuhend**
- Automaatse tagasikerimisega voolikutrummel**

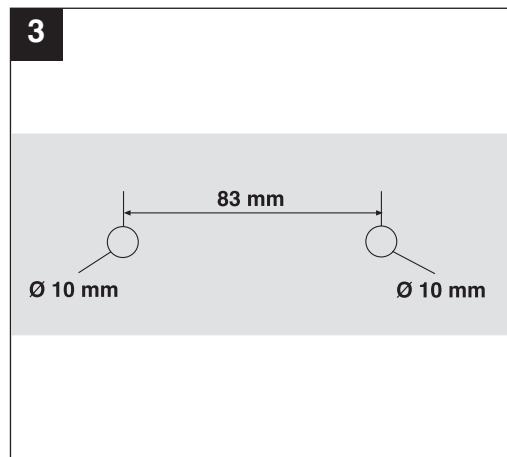
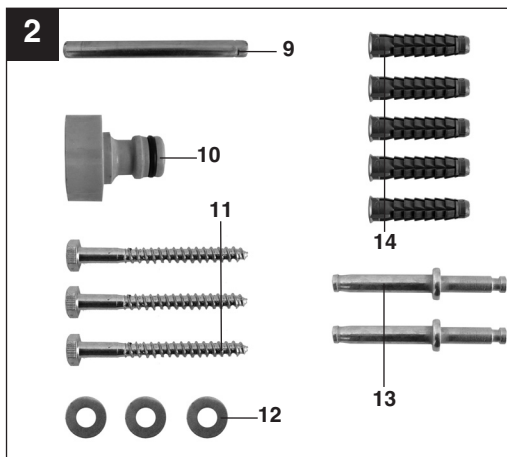
Einhell®

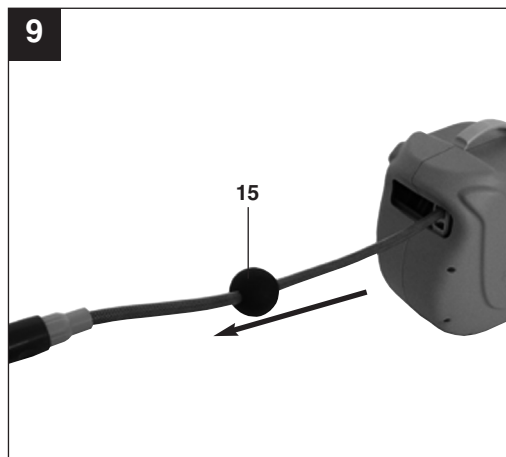
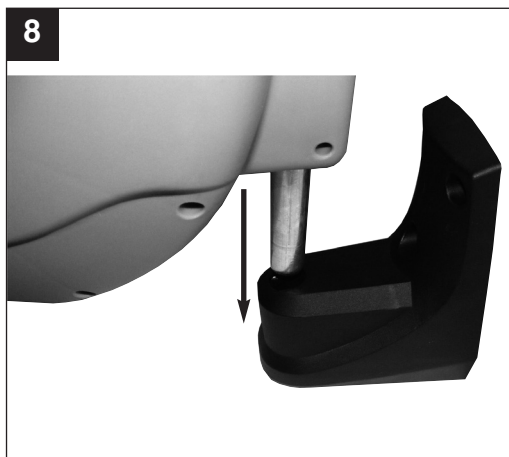
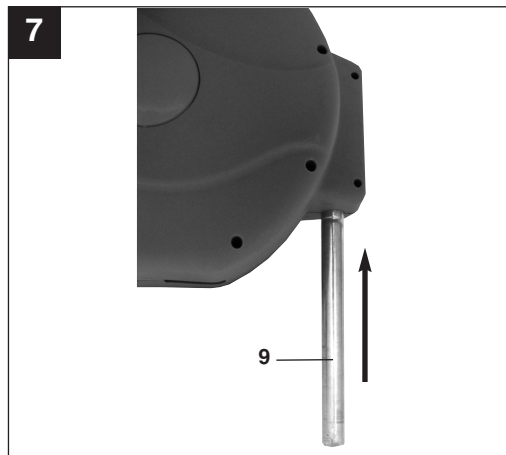
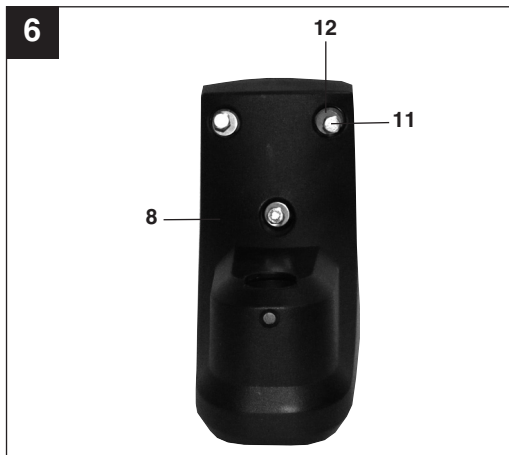
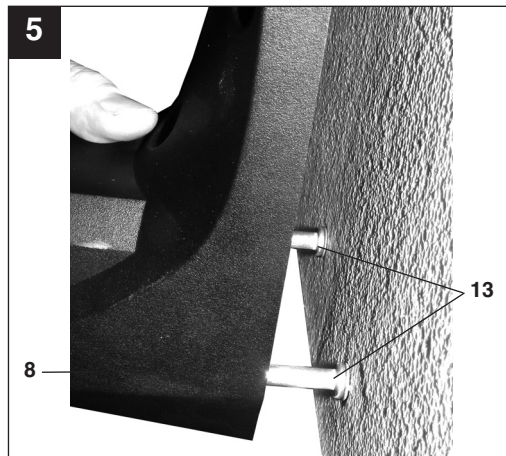
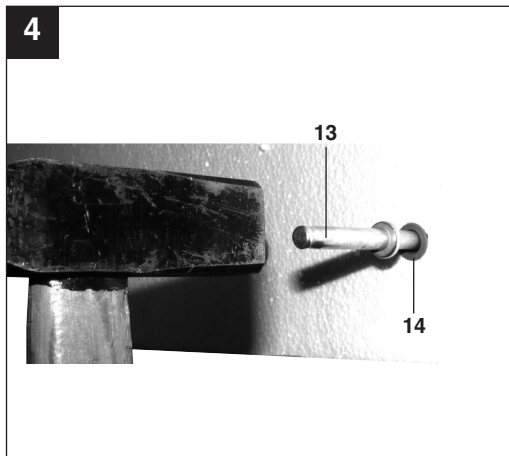
3

Art.-Nr.: 41.737.51

I.-Nr.: 01017

BG-HR 20 A





DK/N

Indholdsfortegnelse:

1. Anvendelsesområde
2. Sikkerhedsanvisninger
3. Produktbeskrivelse og leveringsomfang
4. Samling
5. Brug af slangetromlen
6. Tekniske data
7. Bestilling af reservedele

1. Anvendelsesområde

Den automatiske slangetromle er et praktisk redskab til vanding af haveplanter og rengøring af diverse genstande i haven, på gårdspladsen osv. Tromlen forhindrer, at haveslangen snor sig og knudrer sammen og sikrer, at slangen opbevares ordentligt og velbeskyttet.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

2. Sikkerhedsanvisninger:

- Efter brug slukkes for vandet, og slangen aflastes, hvilket gør det nemmere at rulle slangen op.
- Slangen må kun benyttes i temperaturområdet +5°C-+40°C. Slangen må ikke udsættes for direkte sollys. Det vil kunne beskadige slangen.
- Efter brug skal slangen til slangetromlen frakobles vandtilslutningen.
- Beskyt slangen mod varme, olie og skarpe kanter.
- Hvis slangetromlen ikke behøves, skal slangen være rullet op!
- Hold slangetromlen uden for børns rækkevidde.
- Ret ikke vandstrålen direkte mod mennesker eller dyr, da en kraftig vandstråle kan forårsage legemsbeskadigelse.
- Brug kun originale reservedele.
- Ved temperaturer under +4°C skal slangen tømmes helt for at undgå frostskeer. Om muligt opbevares slangetromlen i et rum med over +4°C.
- Den automatiske slangetromle må kun tilsluttes vandledninger med et maksimalt driftstryk på 6 bar.
- Brug kun sprøjtedyse til kortvarig blokering af vandflowet. Efter brug spærres vandhane af

ved tilløbet, og sprøjtedyse åbnes, så systemet ikke belastes unødigt.

- Ved brug af elektriske pumper, husvandværk o.lign. skal du være opmærksom på, at disse skal være tilstrækkeligt tryktætte; sprøjtedyse må ellers ikke benyttes til at spærre af for vandet med, da dette kan medføre beskadigelse.
- Vi fraskriver os ansvaret for skader, som måtte opstå som følge af overtryk i pumper, husvandværk eller lignende.
- Du må under ingen omstændigheder åbne eller foretage udbedringer på slangetromlen, da der indvendigt i huset findes dele, som kan forårsage svære kvæstelser.

3. Produktbeskrivelse og leveringsomfang (fig. 1/2):

1. Bæregreb
 2. Automatisk slangetromle
 3. 20 m udtræksslange
 4. Sprøjtedyse
 5. 1,5 m tilslutningsslange
 6. Slangekobling
 7. Koblingsstykke
 8. Vægholder
 9. Samlingsbolt
 10. Hanetilslutningsstykke til G ½ vandhane
 11. 3x sekskantskrue
 12. 3x underlægsskive
 13. 2x fikseringsbolt
 14. 5x dyvel Ø 10mm
- Ikke afbildet: Stopper til udtræksslange

4. Samling

Bemærk:

- Vælg et egnet sted til samling af slangetromlen, dvs. at tilslutningsslangen med lynkobling skal kunne sættes til den nærmeste vandhane (husvandværk/ anden haveslange) uden at være i spænd. Den automatiske slangetromle må ikke benyttes til vandledninger uden vand-/spærrehane.
- Anvend kun egnet fastgørmingsmateriale. De medfølgende dyvler og skruer egner sig til: Beton, natursten med tæt struktur, massiv sten, massiv kalksandsten, massiv sten af letbeton, cellebeton (gasbeton), massive gipsplader, mangelhulsten, gennemhullet kalksandsten, hulblok af letbeton.
- Vigtigt! Kontroller, at der ikke er elektriske ledninger eller andre installationer i området

omkring borehullerne (f.eks. vandrør).

- Vi anbefaler en monteringshøjde på 0,7 – 1,2 m.
1. Fig. 3: Tegn to huller op i vandret position med en afstand på 83 mm. Bor hullerne ind i væggen med et egnet Ø10 mm bor.
 2. Fig. 4: Sæt de to Ø10 mm dyvler (14) ind i hullerne, og bank den korte ende af de to fikseringsbolte (13) ind i dyvlen.
 3. Fig. 5: Skub vægholderen (8) ind på de to fikseringsbolte (13). Tegn de resterende tre huller op for fastgørelse af vægholderen.
 4. Fig. 6: Skru vægholderen (8) godt fast med brug af sekskantskruer (11) og underlægsskiver (12).
 5. Fig. 7: Stik samlingsbolten (9) ind i slangetromlen, så den går i anslag.
 6. Fig. 8: Skub slangetromlen med samlingsbolt på vægholderen.
 7. Skru hanetilslutningsstykket (fig. 2 / pos. 10) på en passende vandhane. Slut slangekoblingen (fig. 1/pos. 6) til vandhanen.

6. Tekniske data:

Længde tilslutningsslange:	1,5 m
Længde udtræksslange:	20,0 m
Maks. arbejdstryk:	6 bar
Slange-Ø:	1/2 tomme
Vægt:	7,2 kg

7. Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

5. Brug af slangetromlen (fig. 9)

Vigtigt: Slangen må kun være under tryk, når den er i brug. Luk for vandtilledningen, når du er færdig med at vande/rengøre, og tøm slangen for vand, inden du ruller den op.

- Træk slangen ud til den ønskede længde.
Vigtigt: Træk i selve slangen eller stopperen og ikke i sprøjtedyse, da denne vil kunne tage skade.
Hver gang slangetromlen drejes en omgang, høres „klik“-lyde. Ved disse klik er slangetromlen fikseret og trækker sig ikke ind automatisk.
- Kontroller, at sprøjtedyse er lukket, og luk op for vandtilledningen.
- Slangen er nu klar til brug, og du kan begynde arbejdet. Ved at dreje på den forreste del af dysen kan du indstille vandstrålen trinløst mellem ingen vand, forstøver og hård vandstråle.
- Når du er færdig med at vande/rengøre, lukker du først for sprøjtedyse og derefter for vandtilledningen. Inden oprulning skal du åbne sprøjtedyse igen, så det resterende vandtryk kan slippe ud og slangen aflastes.
- For at rulle slangen op trækkes den lidt ud, hvorefter den trækker sig ind af sig selv.
Vigtigt: Slip ikke slangen, mens den ruller op. Slange og tromle vil kunne tage skade.
- Når slangetromlen ikke er i brug, kan slangekoblingen tages af vandhanen og skubbes på koblingsstykket (fig. 1 / pos. 7).

Innehållsförteckning

1. Användningsområde
2. Säkerhetsanvisningar
3. Beskrivning av produkten samt leveransomfattning
4. Montering
5. Användning
6. Tekniska data
7. Reservdelsbeställning

1. Användningsområde

Den automatiska slangtrumman underlättar bevattningen av trädgårdsväxter samt rengöring av alla slags föremål i din trädgård. Trumman förhindrar att trädgårdsslangen vrids runt eller bildar knutar och garanterar att slangens alltid förvaras på bästa möjliga sätt.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

2. Säkerhetsanvisningar

- Efter användning, stäng av vattenmatningen och avlasta slangens. Därefter kan du lättare rulla upp slangens.
- Slangen får endast användas vid en omgivningstemperatur mellan +5°C och +40°C. Se till att slangens inte utsätts för direkt solstrålning. Detta kan annars leda till att slangens skadas.
- Efter användning måste slangens i slangtrumman kopplas av från vattenmatningen.
- Skydda slangens mot värme, olja och vassa kanter.
- Om slangtrumman inte längre används ska slangens alltid rullas upp.
- Tilltag lämpliga åtgärder för att förhindra att barn kommer åt slangtrumman.
- Rikta inte hårda vattenstrålar mot människor eller djur. Det finns risk för skador!
- Använd endast original-reservdelar.
- För att förhindra frostsador måste slangens tömmas komplett om det finns risk för att temperaturen sjunker under +4°C. Förvara slangtrumman om möjligt i ett utrymme med en temperatur över +4°C.
- Den automatiska slangtrumman får endast

anslutas till vattenledningar med ett drifttryck som maximalt uppgår till 6 bar.

- Använd endast sprutmunstycket för att stänga av vattenflödet under kort tid. Efter att du har använt slangtrumman, stäng av vattenkranen vid vattenmatningen och öppna sedan sprutmunstycket för att avlasta systemet.
- Om elektriska pumpar, hushållsvattenverk eller liknande används måste du se till att dessa är tillräckligt tryckfasta, eftersom det annars finns risk för skador om sprutmunstycket används till att stänga av vattenflödet.
- Vi övertar inget ansvar för skador som har uppstått på pumpar, hushållsvattenverk eller liknande utrustning pga. övertryck.
- Du får aldrig öppna eller försöka reparera produkten på egen hand. I produktens inre finns delar som kan orsaka svåra personskador.

3. Beskrivning av produkten samt leveransomfattning (bild 1/2)

1. Handtag
 2. Automatisk slangtrumma
 3. 20 m utdragbar slang
 4. Sprutmunstycke
 5. 1,5 m anslutningsslang
 6. Slangkoppling
 7. Förvaringsstift för slangkoppling
 8. Vägghållare
 9. Monteringsstift
 10. Krankoppling för G" vattenkran
 11. 3 st sexkantskruvar
 12. 3 st distansbrickor
 13. 2 st fixeringsstift
 14. 5 st pluggar Ø 10mm
- Utan bild: Stoppkula för utdragbar slang

4. Montera slangvindan

Obs!

- Välj en monteringsplats där du kan montera anslutningsslangen med snabbkopplingen vid närmsta vattenkran (hushållsvattenverk eller annan trädgårdsslang) utan att denna står under mekanisk spänning. Den automatiska slangtrumman får inte anslutas till eller användas i samband med vattenledningar som saknar vatten-/avstängningskran.
- Använd endast lämpligt monteringsmaterial. Medföljande pluggar och skruvar är lämpliga för: betong, natursten med tät struktur, heltegel, kompakt kalksandsten, kompakt lättbetong,

porbetong (gasbetong), kompakta gipsskivor, håltegel, ihålig kalksandsten, hålblock av lättbetong.

- Obs! Kontrollera att inga elektriska ledningar eller andra installationer (t ex vattenrör) finns inom de områden där borrhålen ska göras.
 - Vi rekommenderar att vindan monteras på 0,7 - 1,2 m höjd.
1. Bild 3: Markera två vågräta hål med 83 mm avstånd. Borra upp dessa hål i väggen med en Ø 10 mm borr.
 2. Bild 4: Sätt in två Ø10 mm pluggar (14) i hålen och slå i den korta sidan av de båda fixeringsstiften (13) i pluggen.
 3. Bild 5: Skjut vägghållaren (8) på de båda fixeringsstiften (13). Markera resterande tre hål för att montera vägghållaren.
 4. Bild 6: Skruva fast vägghållaren (8) med sexkantskruvar (11) och distansbrickor (12).
 5. Bild 7: Skjut in monteringsstiftet (9) i slangvindan tills det tar emot.
 6. Bild 8: Skjut slangvindan samt monteringsstiftet på vägghållaren.
 7. Skruva fast krankopplingen (bild 2/pos. 10) på en passande vattenkran. Anslut därefter slangkopplingen (bild 1/pos. 6) till vattenkranen.

5. Användning (bild 9)

Obs! Slangen får endast stå under tryck under användning. Efter att du har använt slangtrumman, stäng till vattenledningen och töm slangens innan du rullar in den.

- Dra ut slangens till avsedd längd.
Obs! För att undvika skador måste du dra i slangens eller stoppkulan och inte i sprutmunstycket.
Varje gång trumman gör ett varv kan du höra klickljud. Vid de ställen där klickljudet ges är slangtrumman spärrad och drar därför inte in slangens på nytt.
- Kontrollera att sprutmunstycket är stängt och öppna därefter vattenledningen.
- Nu är slangens klar för användning och du kan börja använda slangtrumman. Vrid runt sprutmunstyckets främre del för att ställa in vattenstrålen steglöst, dvs. ett av lägena avstängt, dimma och skarp vattenstråle.
- Efter avslutat arbete måste du först stänga sprutmunstycket och därefter vattenledningen. Öppna sedan sprutmunstycket igen innan du rullar in slangens så att resterande vattentryck kan släppas ut. Detta innebär att slangens

avlastas.

- För att rulla in slangens måste du först dra ut den en aning. Därefter dras slangens in automatiskt.
Obs! Håll fast i slangens medan den rullas in. Det finns annars risk för att slangens eller trumman skadas.
- Om slangkopplingen inte används kan den lossas från vattenkranen och sättas på förvaringsstiftet (bild 1/pos. 7).

6. Tekniska data:

Anslutningsslangens längd:	1,5 m
Utdragbara slangens längd:	20,0 m
Max. arbetstryck:	6 bar
Slangdiameter:	1/2 tum
Vikt:	7,2 kg

7. Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
 - Maskinens artikel-nr.
 - Maskinens ident-nr.
 - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

FIN**Sisällysluettelo:**

1. Käyttötarkoitus
2. Turvallisuusmääräykset
3. Laitteen kuvaus ja toimituksen laajuus
4. Asennus
5. Käyttö
6. Tekniset tiedot
7. Varaosatilaus

1. Käyttötarkoitus

Automaattinen letkurulla helpottaa puutarhakasvien kastelua sekä kaikenlaatuisten esineiden puhdistamista puutarhassa ja pihalla. Se estää puutarhaletkun taantumisen ja kiertymisen ja huolehtii siitä, että letkua säilytetään aina siististi ja oikein. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään takuuta, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

2. Turvallisuusmääräykset:

- Käytön jälkeen tulee vesihana sulkea ja paine päästää letkusta, sen jälkeen kelaatuu letku helpommin rullalle.
- Letkua saa käyttää vain kun ympäristön lämpötila on +5°C - +40°C välillä. Letkua ei saa jättää suoraan auringonpaisteeseen, koska se saattaa vahingoittaa letkua.
- Käytön jälkeen tulee letku ja letkurulla irroittaa vesijohtoliitännästä.
- Suojaa letkua öljyltä, kuumuudelta ja teräviltä reunoilta.
- Kun letkurullaa ei käytetä, niin letkun tulisi aina olla kelattuna rullalle!
- Laitteen joutuminen lasten käsiin tulee ehkäistä sopivin toimenpitein.
- Kovaa vesisuihkua ei saa suunnata ihmisiin tai eläimiin, tästä aiheutuu tapaturman vaara.
- Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.
- Pakkasvaurioiden välttämiseksi tulee letku tyhjentää kokonaan, kun lämpötila laskee alle +4°C. Mikäli mahdollista, tulee laitetta säilyttää yli +4°C lämpimässä tilassa.
- Automaattista letkurullaa saa käyttää vain liitetynä vesijohtoihin, joiden suurin käyttöpaino on 6 baaria.
- Käytä ruiskusuutinta vain vesivirran lyhytaikaiseen sulkemiseen. Sulje käytön jälkeen

vedensyötön vesihana ja avaa ruiskusuutin, jotta järjestelmä ei rasi tarpeettomasti.

- Huolehdi sähköpumppuja, kotivesilaitteita tms. käyttäessäsi siitä, että ne ovat riittävän paineenkestäviä, muussa tapauksessa ei ruiskusuutinta saa käyttää vesivirran sulkemiseen, jotta tästä ei seuraa vaurioita.
- Emme ota mitään vastuuta vahingoista, joita tapahtuu pumppuun, kotivesilaitokseen tai muihin vastaaviin laitteisiin ylipaineen vuoksi.
- Laitetta ei saa missään tapauksessa avata tai korjata itse, koska kotelon sisäpuolella on rakenneosia, jotka saattavat aiheuttaa vaikeita vammoja.

3. Laitteen kuvaus ja toimituksen laajuus (kuvat 1/2)

1. Kantokahva
 2. Automaattinen letkurulla
 3. 20 m ulosvedettävä letku
 4. Ruiskusuutin
 5. 1,5 m liitäntäletku
 6. Letkuliitin
 7. Liittimen kiinnityskappale
 8. Seinäkannatin
 9. Pidikepultti
 10. Hanaliitäntäkappale vesihanaan ½" kierteillä
 11. 3 kuusikantaruuvia
 12. 3 aluslevy
 13. 2 kiinnitysruuvia
 14. 5 vaarnaa Ø 10 mm
- Ilman kuvaa: aukivedettävän letkun sulkija

4. Asennus**Viite:**

- Valitse asennuspaikka siten, että voit asentaa liitäntäletkun pikaliittimen kera lähimpään vesihanaan (talovesilaitos/toinen puutarhaletku) ilman että letku on kireällä. Automaattista letkurullaa ei saa liittää tai käyttää sellaisten vesijohtojen kanssa, joissa ei ole veden sulkuhanaa.
- Käytä vain tarkoitukseen sopivia kiinnitystarvikkeita. Mukana toimitetut vaarnat ja ruuvit soveltuvat seuraaviin materiaaleihin: betoni, tiivisrakenteinen luonnonkivi, umpitiili, kalkkikivi-umpikivi, kevytbetoni-umpikivi, solubetoni (kaasubetoni), umpikipsilevyt, reikätiili, kalkkikivi-reikäkivi, kevytbetoni-reikätiili.
- Huomio! Varmista, että porausreikien alueella ei ole sähköjohtoja tai muita asennuksia (esim.

vesiputkia).
Suosittelemme asennusta 0,7 – 1,2 m korkeudelle.

1. Kuva 3: Merkitse kaksi reikää vaakasuoraan 83 mm päähän toisistaan. Poraa nämä seinään sopivalla poranterällä, Ø 10 mm.
2. Kuva 4: Työnnä kaksi vaarnaa Ø 10 mm (14) reikiin ja koputtele molempien kiinnitysruuvin (13) lyhyempi puoli vaarnoihin sisään.
3. Kuva 5: Työnnä seinäkannatin (8) molempiin kiinnitysruuveihin (13). Merkitse seinäkannattimen kiinnitykseen tarvittavat 3 muuta reikää.
4. Kuva 6: Ruuvaa seinäkannatin (8) tiukasti kiinni käyttäen kuusikantaruuveja (11) ja aluslevyjä (12).
5. Kuva 7: Työnnä pidikepultti (9) vasteeseen saakka letkurullan sisään.
6. Kuva 8: Työnnä letkurulla pidikepultin kera seinäkannattimeen.
7. Ruuvaa hanaliitäntäkappale (kuva 2 / nro 10) sopivaan vesihanaan kiinni. Liitä letkunliitin (kuva 1 / nro 6) vesihanaan.

kiinnityskappaleen (kuva 1 / nro 7) päälle.

6. Tekniset tiedot:

Liitäntäletkun pituus:	1,5 m
Aukivedettävän letkun pituus:	20,0 m
Suurin työpaine:	6 baaria
Letkun halkaisija:	1/2 tuumaa
Paino:	7,2 kg

7. Varaosien tilaus

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta
www.isc-gmbh.info

5. Käyttö (kuvat 9)

Huomio: Letkussa saa olla painetta ainoastaan käytön aikana. Sulje työn jälkeen vedensyöttö ja tyhjennä letku ennen sen kelaamista rullalle.

- Vedä haluttu määrä letkua auki.
Huomio: Vedä letkusta tai sulkijasta, älä ruiskusuuttimesta, jotta vältät sen vahingoittumisen.
Joka rullan kierroksella kuuluu „klik“-ääntä. Näiden äänten kohdalla letkurulla on lukkiutunut eikä letkua vedetä omatoimisesti sisään.
- Tarkasta, että ruiskusuutin on varmasti kiinni, ja avaa vasta sitten vesijohdon hana.
- Nyt letku on käyttövalmis ja voit aloittaa työn. Kääntämällä ruiskusuuttimen kärkiosaa voit säätää vesisuihkun portaattomasti vaiheiden ei vettä, sumutus ja kova vesisuihke välille.
- Kun työ on saatu loppuun, suljetaan ensin ruiskusuutin ja sitten vasta vesijohto. Ennen letkun kelaamista tulee ruiskusuutin avata uudelleen, jotta letkuun jäänyt vedenpaine pääsee pois ja letkua ei rasieta.
- Kelaamista varten vedä letkua hieman ulos, ja anna sen sitten kelaautua omatoimisesti.
Huomio: Älä päästä letkua irti kelaamisen aikana. Tästä saattaisi aiheutua vaurioita letkuun ja rullaan.
- Kun sitä ei käytetä, voit ottaa letkuliittimen pois vesihanasta ja työntää sen liittimen

Sisukord:

1. Kasutusala
2. Ohutusjuhised
3. Seadme kirjeldus ja tarnekomplekt
4. Montaaž
5. Kasutamine
6. Tehn. andmed
7. Varuosade tellimine

1. Kasutusala

Automaatse tagasikerimisega voolikutrummel hõlbustab aiataimede kastmist ning kõigi aias ja õues asuvate esemete puhastamist. Trummel takistab aiavooliku sõlme ja keerdu minemist ning aitab voolikut alati puhtalt ja korralikult hoida. Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

2. Ohutuseeskirjad:

- Pärast kasutamist sulgege vee juurdevool ja laske voolik tühjaks, siis on voolikut kergem kokku rullida.
- Voolikut võib kasutada ainult keskkonnatemperatuuril $+5^{\circ}\text{C}$ – $+40^{\circ}\text{C}$. Voolikut ei tohi jätta otsese päikesekiirguse kätte. See võib põhjustada vooliku kahjustumist.
- Pärast kasutamist tuleb voolikutrumli voolik veeühendusest lahutada.
- Kaitske voolikut õli, kuumuse ja teravate nurkade eest.
- Kui voolikutrumlit ei kasutata, peab voolik olema alati kokkurullitud!
- Sobivate meetmetega tuleb takistada laste juurdepääsu seadmele.
- Ärge suunake tugevat veejuga inimestele ja loomadele, on vigastusohu.
- Kasutage ainult originaalvaruosi.
- Külma kahjustuste vältimiseks tuleb voolik temperatuuridel alla $+4^{\circ}\text{C}$ täiesti tühjendada. Kui võimalik, hoidke seadet ruumis, mille temperatuur on üle $+4^{\circ}\text{C}$.
- Automaatse tagasikerimisega voolikutrumlit võib kasutada ühendamiseks ainult selliste veetorudega, mille maksimaalne surve töörežiimis on 6 bar.
- Kasutage pihustusotsakut ainult veevoolu

lühiajaliseks tõkestamiseks. Pärast kasutamist sulgege veekraaniga vee juurdevool ja avage pihustusotsak, et süsteemi mitte asjatult koormata.

- Elektriliste pumpade, majapidamise veevõrkide jms kasutamisel jälgige, et need oleksid piisavalt survekindlad, vastasel juhul, vältimaks kahjustusi, ärge kasutage vee tõkestamiseks pihustusotsakut.
- Me ei võta endale vastutust kahjude eest, mis tekivad pumpade, majapidamise veevõrgi vms ülerõhu tõttu.
- Seadet ei tohi mingil juhul ise avada ega remontida, kuna korpuse sees asuvad detailid, mis võivad raskeid vigastusi põhjustada.

3. Seadme kirjeldus ja tarnekomplekt (joonised 1/2):

1. Kandesang
 2. Automaatse tagasikerimisega voolikutrummel
 3. 20 m väljatõmmatavat voolikut
 4. Pihustusotsak
 5. 1,5 m ühendusvoolikut
 6. Voolikuliitmik
 7. Liitmiku kinnitusdetail
 8. Seinahoidik
 9. Kinnituspolt
 10. Ühendusdetail G 1/2 veekraani jaoks
 11. 3 kuuskantkruvi
 12. 3 alusseibi
 13. 2 kinnituspolti
 14. 5 tüüblit Ø 10 mm
- pildita - Väljatõmmatava vooliku stopper

4. Montaaž**Märkus:**

- Valige paigaldamiseks selline koht, et Te saaksite kiirliitmikuga ühendusvooliku ühendada lähimasse veekraani (majapidamise veevõrk / teine aiavoolik), ilma et voolik pinget alla jääks. Automaatse tagasikerimisega voolikutrumlit ei tohi ühendada ega kasutada ilma veekraanita veetorudega.
- Kasutage ainult sobivaid kinnitusvahendeid. Kaasasolevad tüüblid ja kruvid sobivad: betooni, tihedakoelise looduskivi, telliskivi, paekivi, kergbetoon-täiskivi, poorbetooni (gaasbetooni), täiskipsist plaatide, kärgtelliste, aukudega lubjaliivakivi, kergbetoonist õonestelliste jaoks.
- Tähelepanu! Veenduge, et puuraukude läheduses ei oleks elektrijuhtmeid ega teisi

paigaldisi (nt veetorud).

- Soovitame paigalduskõrguseks 0,7 – 1,2 m.

1. Joonis 3: Märgistage horisontaalselt vahekaugusega 83 mm kahe augu kohad. Puurige sobiva Ø 10 mm puuri abil augud seinale.
2. Joonis 4: Pistke kaks Ø 10 mm tüüblit (14) aukudesse ja lööge mõlema kinnituspoldi (13) lühem ots tüüblisse.
3. Joonis 5: Lükake seinahoidik (8) kinnituspoltide peale (13). Märgistage ülejäänud kolme augu kohad seinahoidiku kinnitamiseks.
4. Joonis 6: Keerake seinahoidik (8) kuuskantkruvisid (11) ja alusseibe (12) kasutades kõvasti kinni.
5. Joonis 7: Pange kinnituspoldid (9) lõpuni voolikutrumlisse sisse.
6. Joonis 8: Lükake voolikutrummel kinnituspoltidega seinahoidikule.
7. Kruvige kraani ühendusdetail (joonis 2/10) sobivale veekraanile. Ühendage voolikuliitmik (joonis 1/6) veekraaniga.

5. Kasutamine (joonised 9)

Tähelepanu: Voolik võib surve all olla ainult kasutamise ajal. Pärast töötamist sulgege vee juurdevool ja tühjendage voolik enne kokkurullimist.

- Tõmmake voolik soovitud pikkuses välja.
Tähelepanu: Kahjustuste vältimiseks tõmmake voolikust või stopperist, kuid mitte pihustusotsakust. Iga voolikutrumli pöördega on kuulda „klikki“. Nende helide piirkonnas on voolikutrummel lukustatud ega tõmba voolikut automaatselt sisse.
- Kontrollige, kas pihustusotsak on suletud ja avage siis vee juurdevool.
- Nüüd on voolik kasutusvalmis ja Te võite tööga alata. Pihustusotsaku eesmise otsa keeramisega saate veejuga sujuvalt reguleerida – vesi kinni, udupeen pihustus või tugev veejuga.
- Pärast töö lõpetamist sulgege kõigepealt pihustusotsak, seejärel vee juurdevool. Enne vooliku kokkurullimist avage pihustusotsak, et voolikusse jäänud veesurve saaks välja ja voolik vabaneks surve alt.
- Kokkukerimiseks tõmmake voolikut pisut väljapoole ja voolik kerib end automaatselt sisse.
Tähelepanu: ärge laske voolikut kokkukerimise ajal lahti. See võib põhjustada kahjustusi voolikul ja trumliil.
- Mittekasutamisel võib voolikuliitmiku veekraanilt eemaldada ja liitmiku kinnitusdetailile (joonis 1/7)

lükata.

6. Tehnilised andmed:

Ühendusvooliku pikkus:	1,5 m
Väljatõmmatava vooliku pikkus:	20,0 m
Maksimaalne töösurve:	6 bar
Vooliku J:	1/2 tolli
Kaal:	7,2 kg

7. Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosa number

Kehtivad hinnad ja info leiate aadressilt:

www.isc-gmbh.info

DK N

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

S

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

FIN

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

EE

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrükk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.

12

DK N Der tages forbehold for tekniske ændringer

S Förbehåll för tekniska förändringar

FIN Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään

EE Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud

GARANTIBEVIS

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelser er gratis.
2. Garantiydelserne omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage.

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.
3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frakterat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

TAKUUTODISTUS

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
 2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä vääryntyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta.
- Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.
3. Takuu-aika on 2 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
 4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteenä! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.

GARANTIITUNNISTUS

Lugupeetud klient,

meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui käesolev seade ei peaks siiski korralikult töötama, vabandame sellepärast väga ja palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil. Oleme meelsasti Teie teenistuses ka telefoni teel alltoodud teeninduse telefoninumbritel. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Täiendavat garantiid reguleerivad need garantiitingimused. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantii on Teile tasuta.
2. Garantii hõlmab ainult neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest ning piirneb nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega. Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Sellepärast garantiileping ei kehti, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel. Meie garantii puhul on hüvitamine välistatud transpordikahjustuse korral, kahjustuste korral, mis tulenevad montaažijuhendi mittejärgimisel või asjatundmatu installatsiooni tagajärjel, kasutusjuhendi mittejärgimisel (nt vale võrgupinge või vooluliigiga ühendamisel), vale või mitteotstarbeka kasutamise korral (nt seadme ülekoormus või mittelubatud tööriistade ja tarvikute kasutamine), hooldus- ja ohutusnõuete mittejärgimisel, võõrkehade (nt liiv, kivid või tolmu) seadmesse tungimisel, jõu kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel) ning kasutamisest tuleneva tavapärase kulumise korral.

Garantiinõue kaotab kehtivuse, kui seadet on juba lahti võetud.

3. Garantii aeg on kaks aastat ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestvuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
4. Garantiinõude esitamiseks saatke defektne seade saatekuludeta alltoodud aadressile. Pange kaasa ostutšeki originaal või muu kuupäevaga ostmist tõendav dokument. Sel põhjusel hoidke kassatšekk ostmist tõendava dokumendina alles! Kirjeldage meile võimalikult täpselt reklamatsiooni põhjust. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

Enesestmõistetavalt kõrvaldame hea meelega seadmel ka neid defekte, mis ei käi garantii alla või kui garantiiaeg on läbi, sel juhul tuleb Teil kulud tasuda. Selleks saatke seade meie teeninduse aadressil.